

LE CANADIEN-FRANÇAIS

S. G. Mgr. Pell
Université Laval
Québec, P. Q.

Organe de la
Société St Jean-Baptiste
d'Edmonton



Et de tous les
Canadiens de Langue
Française de l'Alber

" SOYONS UNIS "

Vol. 1

EDMONTON, Alta., OCTOBRE 1916

No. 12

Paroles de Ballie **SOYONS UNIS** Musique d'André Colomb.

Solo

Soyons unis c'est la de-ri-se d'un-ne fi-ère so-ci-é-
-té - Pan-nissant tout ce qui di-ri-se, Et le marcher ri-
-cu-ri-té. *Refrain* Nous marcherons toujours - sous la ban-nière
U-nis et con-fi-ants - vers l'a-ve-nir - De travail
et d'honneur - notre âme fi-è-re - sau-ra ri-ve de 'foi-
- De sou-ve-nir. Dans la so-ci-é-té - St Jean-Bap-
-tis-te Allons tou-jours gai-ment - main dans la main.
Chan-tons gloire au grand saint - qui nous as-sis-té. Et vi-vent
les Bons Ca-na-diens

Dans la prochaine édition nous publierons au complet cet hymne patriotique qui sera chanté par un chœur à la Fête Anniversaire du "Canadien-Français."

N'avez-vous jamais essayé

Greenfields Exchange

Au coin de l'Avenue Howard et de la rue Rice

TELEPHONE 2442

EDMONTON

?

Nous achetons au comptant tout ce que vous
avez à vendre et nous payons un bon prix.

Nous livrons gratuitement dans toute la ville.

1er Anniversaire

Le CANADIEN-FRANÇAIS aura un an au mois de novembre. Un an ! C'est encore un bébé mais comme tel il est sans prétention et plein d'espérance.

Nous prions nos lecteurs d'encourager nos annonceurs, c'est grâce à eux si nous pouvons leur offrir gratis de la lecture française.

Personnellement nous remercions nos généreux collaborateurs qui ont rendu notre journal intéressant—si on en juge par les centaines de lettres d'approbation et de félicitation reçues de partout.

C'est un réel plaisir de donner un peu de son temps à une oeuvre appréciée par toute la province française et aussi secondée par nos compatriotes de l'Est.

DR JOS. BOULANGER.
Octobre 1916.

Fête à l'horizon

A l'occasion du 1er anniversaire du CANADIEN-FRANÇAIS, la Société St Jean-Baptiste fêtera la Ste-Catherine à l'Immaculée-Conception. La moitié des recettes ira à cette église et l'autre moitié au Juniorat Saint Jean pour répondre à la lettre suivante :

Edmonton Sud, 27 Sept. 1916.

Bien cher Monsieur le Docteur,
C'est un pauvre frère Oblat de Marie Immaculée qui prend la liberté de vous écrire. Et en voici la raison. Depuis cinq ans déjà, le Juniorat St-Jean que j'habite n'a pas d'autel convenable dans sa chapelle.

Mes Supérieurs ont souvent résolu d'en ériger un plus digne, mais tant de missions, encore plus pauvres que notre chapelle, recevaient toute l'attention et aussi tout l'argent disponible, de sorte que les

Voulez-vous aider le " Canadien-Français ?

H. MILTON MARTIN**729 Tegler Bld****Téléphone 4344****AGENT D'ASSURANCES :****VIE, FEU, ACCIDENTS, GRELE, RESPONSABILITE ENVERS LES
EMPLOYES, BRI DES GLACES, Etc.****THE CANADA LIFE INSURANCE Co.****Compagnie d'assurance sur la vie**

Un contrat d'assurance avec la CANADA LIFE INSURANCE CO., par suite des forts dividendes de la société partagés entre les assurés, coûte peu de chose et est le fondement de la vie. Dans toutes les éventualités, il offre le moyen de parer aux difficultés par suite de la garantie qu'il permet d'offrir. — De plus, il assure le bonheur de la vieillesse et le bien-être de la famille. — Les prix varient depuis \$8.40 par an pour \$1000.

*Heureux celui qui pense au futur ; l'avenir lui appartient.***AGENT GENERAL : H. Milton Martin, 729, Tegler Bld****AGENT : J. Le Cerf, 235, rue Rice (chambre 8, block Mortlake)**

Mr Le Cerf se met à la disposition des lecteurs du "Canadien-Français" pour leur donner gratuitement soit par écrit, soit verbalement tous renseignements qu'ils pourraient désirer. Sur demande, il se rendra chez vous.

mois se passent et notre chapelle est toujours au même point avec ce petit autel étroit et dénudé. J'ai donc eu la permission de mes Supérieurs de m'adresser aux personnes charitables qui voudront bien m'envoyer quelques ressources pécuniaires afin que je fasse placer un autel plus convenable.

Inutile pour moi de vous dire que le bon Dieu bénira ceux qui contribueront ainsi à la glorification de son divin Fils par l'embellissement de son culte. A perpétuité, j'oserais dire, une partie des mérites infinis obtenus par les saints sacrifices qui seront offerts sur cet autel, retomberont en rosée de bénédiction sur le bienfaiteur et sur ceux qui lui sont chers.

D'avance, cher Monsieur le Docteur, mes prières envers le Ciel ainsi que mes remerciements sont assurés aux généreux donateurs.

Dans l'espérance d'avoir bientôt

une réponse favorable, je me soucris respectueusement tout vôtre en
Notre-Seigneur et Marie-Immaculée.

FRÈRE ANTOINE.

Juniorat St.Jean, Strathcona, Alta

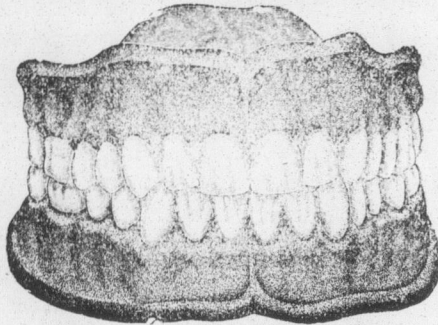
Critique et réplique

Un lecteur du "Canadien-Français" écrit à IGNACE ARDENT que son rapport du mois de septembre, dégage par trop de chaleur et qu'il lui serait opportun de se procurer un traité de sapeur pompier pour apprendre à faire fonctionner l'appareil en cas d'incendie. Il en reçoit cette réplique restée sans réponse.

De l'ouvrage en question,
Jamais je n'eus mention.
Disons que nos incendies
Ont de telles calories,
Que le plus fort instrument
Serait encore impuissant
Devant ce feu de nos ames.
Atisons toujours la flamme
D'un patriotisme pur ;
C'est le moyen le plus sur
De rechauffer notre vie
En la dépensant pour tous.
Le Sapeur vous remercie,
Il se souviendra de vous.

Lisez nos annonces et patronnez nos annonceurs

Dentiers du 20e Siècle



TELEPHONE 6225

Examen de dents
gratuit par des
*Experts dentistes
américains*

Nous avons donné satisfaction en ouvrage de dentiserie à Edmonton depuis notre arrivé.

Réduction surprenante pour Edmonton et les paroisses environnantes.

Toujours nous employons les méthodes les plus modernes de l'art dentaire

Nous garantissons nos RATELIERS, COURONNE D'OR et de PORCELAINES et nos DENTIERS MODERNES

EXTRACTION DE DENTS SANS DOULEUR

Réparation de dentiers défectueux

Dr P. C. Bruner, } **Bureaux :** Avenue Jasper, ouest de la 11ère rue
Dr W. B. Reeve, } EDMONTON
Victoria Blk. 8ième Calgary

NOUS PARLONS FRANÇAIS

“ LE TRAVAIL ”

Conférence donnée par le Dr Boulanger au Club National, le 19 avril, 1914, dans la Salle Richelieu, sous la présidence de M. Jos. Decarie. Ce travail fut dans le temps reproduit par nos deux journaux d'alors " Le Courrier de l'Ouest " et " Le Progrès Albertain."

M. le Président,

Messieurs du Club National,

Avant de vous faire part des quelques notes qui vont suivre, je vous prie de ne pas m'en vouloir si les idées que je vais exprimer ne sont pas toutes partagées par vous. Je n'ai visé qu'à deux chose : être bref et sincère.

J'ai hésité sur le choix de ma cause entre les sujets suivants :

“ Le Travail, ” “ l'Economie, ” et la “ Tempérance. ” La tempérance est une vertu dont, sûrement nous avons tous besoin ; nous du Club National, qui voulons être un exemple utile, non seulement à nos compatriotes,

mais aussi aux individus d'autres nationalités.

Pour ma part si on me proposait de boire “ le petit coup ” traditionnel d'avant le repas, pendant 5 ans; quand même on m'offrirait de me payer une piastre par verre, je refuserais de signer un pareil contrat, parce que après mes cinq ans de “ petits coups ” répétés, j'aurais échangé mes forces naturelles pour une force factice, celle du stimulant qui diminue la valeur physique et intellectuelle de ceux qui en font usage. Mais j'aime à croire que vous pensez tous comme moi MM. les fondateurs et les nouveaux inscrits du Club National.

L'économie aussi a tenté ma faible plume. Sans doute, tout homme ou tout peuple économe de son argent, de son crédit, de sa santé et de son temps arrive à la fortune. Mais à

Voulez-vous aider le “ Canadien-Français ? ”

ENEZ A EDMONTON A NOS FRAIS

La Compagnie de la Baie d'Hudson paie votre voyage

ALLER et RETOUR

Nous remboursons vos frais de voyages par chemin de fer sur présentation de votre billet à condition que vos achats dans nos magasins représentent **une piastre** par mille d'Edmonton, ainsi

Si votre billet indique 10 milles d'Edmonton, achetez pour \$10. et nous rembourserons votre billet.

Si votre billet indique 25 milles d'Edmonton, achetez pour \$25. et le prix en sera remboursé.

Si votre billet indique 50 milles d'Edmonton, des achats pour \$50 vous feront rentrer dans le prix de ce billet.

Nous payons les frais de livraison sur tous les ordres reçus du dehors, quelque soit leur importance ; à l'exception des commandes d'épicerie, provisions, poêles, quincaillerie lourde, faïence, linoléums, literies et objets mobiliers.

traiter ce sujet j'aurais peut-être l'air de sermoner et je renonce pour l'instant à cette lucrative compagnie, l'Économie, en faveur de son aîné : Le Travail.

En parlant du Travail, ma pensée se reporte dans la province de Québec, où nos ancêtres ont si patiemment travaillé pour s'emparer du sol. Je les revois ces infatigables travailleurs écrivant leur nom avec la hache et la charrue dans l'histoire du Bas Canada.

C'était alors les temps durs.

Je me rappelle avoir entendu raconter qu'un certain printemps mon grand père, Michel Brissette, après une marche de douze milles à travers les bois francs de Sommerset, arrivait, presque épuisé, dans sa petite maison, portant sur son dos un sac de farine.

En le déposant sur la hûche, il dit à ma grand'mère : " Marie, prends-en bien soin " et elle de répondre : " Oui Michel, —on forcera sur les patates."

Dans les annales de presque toutes

nos familles canadiennes, il y a de ces pages bien édifiantes à relire.

Dans l'Ouest également, dans chacune de nos sphères d'action, c'est par le travail qu'on assure l'avenir de nos familles, et ne l'oublions jamais, de notre parler français. Qu'est-ce, sinon un travail, que l'effort de nos sociétés nationales pour la défense de notre foi, le maintien de nos traditions et la conservation de notre langue maternelle.

Devant vous, Messieurs du Club National, on se sent à l'aise pour traiter ce chapitre. Le travail, c'est votre compagnon journalier, parfois austère, toujours indispensable. L'ouvrier ne compte que sur lui pour vivre, fonder un foyer, élever sa famille et aider ainsi la Patrie. Il n'est jamais plus heureux que lorsqu'un labeur difficile et assidu lui permet de gagner le pain des siens. J'en sais quelque chose puisque je suis fils d'ouvrier et

Lisez nos annonces et patronnez nos annonceurs.



Souliers "Walk Over"

Pour les gens économes

Vous économiserez un dollar par paire en achetant de suite, attendu qu'une hausse de un dollar sera effectuée sur les souliers à l'arrivée du prochain chargement. Les prix sont actuellement de \$6 à 8.

BOSTON STORE

HART FRERES

JASPER EST, Coin de 99e

d'ouvrière. Mon père était charpentier et ma mère couturière.

Sorti de l'école à l'âge de 12 ans, j'ai dû gagner ma vie depuis cette époque et ce que j'appellerai *mon cours classique* je le dois à mes travaux personnels, travail de jour et de nuit.

Avant d'être professionnel, je fus ouvrier. Avant d'être médecin, j'étais tailleur. Avant de coudre de la chair humaine, j'ai cousu des vêtements, et mes parchemins universitaires. Je les ai gagnés à la sueur de mon front.

Depuis que je suis homme fait il m'a été donné de vivre parmi trois classes bien distinctes : les ouvriers avec lesquels j'ai travaillé 9 ans, les hommes de profession que j'ai bien connu surtout lorsque j'étais secrétaire des Etudiants en Médecine, à l'Université Laval, et une classe très intéressante de l'humanité : "les sauvages" avec lesquels j'ai vécu 6 ans, et dont j'ai appris la langue et étudié les mœurs.

Je dirai de suite que de ces trois groupes d'hommes, ceux qui m'ont enseigné la meilleure leçon d'énergie et d'endurance et dont je garde le plus vivace souvenir, ce sont mes industriels compagnons de boutique d'autrefois. En m'inscrivant dans le Club National, j'ai voulu y retremper mon courage et ma valeur comme à l'école de mes anciens camarades d'atelier.

Je sais, et vous de même, que par-

NICHOLS FRERES, Machinistes, Fon-
deurs de cuivre et fer.— Spécialité
de réparations quelconques ; fa-
bricants d'articles pour chaudières ;
Poulies. Articles pour chaudières
en magasin. Scies arrangez et
gommées.

103 Syndicate Ave. Edmonton
T LEPHONE 2312

TELEPHONE 2667

The Sherbrooke Wood & Coal Co.

Bois sec scie toujours disponible

Seuls agents pour le charbon de la TWIN
CITY COAL Co.

GREAT NORTHERN COAL Co. Ltd

Vente en détail et par wagons

Satisfaction assurée

Bureau central : Chambre 35, Banque B.N.A.,

Ave Jasper coin 1re rue

Bureau d'expédition : 92e rue contre le C.N.R.

Telephone 6355

EDMONTON

Ayez une Ferme à vous

20 ans si vous le voulez pour la payer

La terre vous fera vivre et se paiera par elle-même. Une immense région du plus fertile terrain de l'Ouest Canadien en vente : paiements faciles et bas prix de \$11. à \$30. l'acre pour terrain agricole ayant plus annuelle abondante—terrain d'arrosage artificiel de \$35.— Paiement : un vingtième comptant, balance en 20 ans. Nous prenons jusqu'à \$2,000 payable en vingt ans, intérêt 6 p.c.

Pour plus de détails venez nous voir ou écrivez

H. LaDuc Norwood, Agent des Terres,

Dept. des Ressources Naturelles, Bâtisse C.P.R.

EDMONTON, ALTA.

Voulez-vous aider le "Canadien-Français" ?

SOMMERVILLE HARDWARE Co.

EDMONTON, ALBERTA.

**Aux Cultivateurs
INCUBATEURS SPECIAUX**

STANDARD, 144 oeufs,.....	\$27.50
“ 244 “	\$37.50
COLUMBIA, 140 “	\$18.50
“ 250 “	\$22.50
SUPERIOR, 65 “	\$12.50

Accessoires de Poulailier

Bois végétal, Os moulus, Ecaillés d'huitres. Prix modérés

**Prompte livraison. Venez voir, Ecrivez,
Téléphonez ou télégraphiez. Nous vous donnerons satisfaction***Demandez un de nos deux commis qui parlent français***Téléphone 6707, No. 638, 1e Rue**

mi les professionnels il y en a de méritants. Ce sont ceux qui travaillent. Ils ne sont pas nés fatigués. Ce ne sont pas des fils à papa. Ils dormiraient sur la dure. Ils n'ambitionnent pas seulement le plaisir, le manger et le boire. Ils ne convolent pas pour une dot et n'ont pas pour unique préoccupation d'accumuler un vil métal. Ils travaillent même pendant les vacances comme l'humble ouvrier qui connaît à peine ce mot.

Notre président d'honneur, le Dr Blais, qu'est-il ? Le premier médecin d'Edmonton. Pourquoi ? C'est un laborieux. Il a travaillé et il travaille. L'hon. Wilfrid Gariépy, commis épiciériste à 16 ans, et Ministre de l'Alberta à 32. Est-ce à cause de son talent ? Je dis, moi, que c'est grâce à son travail. J'ai connu dans le Nord un vieux missionnaire Oblat : Mgr Grouard, dont la vie est une suite ininterrompue d'œuvres utiles. Il y a trois ans, on fêtait à Grouard son cinquantième anniversaire de prêtrise. En réponse à un visiteur demandant le secret de sa longévité, il dit : "C'est le travail."

J'en nommerai une autre. Ce fut le

" Ancienne Pharmacie Laval "

Ouvert le Dimanche de 3 à 5 et de 7 à 9

CAPITAL DRUG STORE**E. M. CARPENTER**
Pharmacien-Chimiste

10219 Jasper O, près du Pantages

Telephone 1756 EDMONTON

Prescriptions et commandes par la poste.

JOS. PAQUETTE**Désirez-vous un automobile à
louer ?****Jour et Nuit
TELEPHONE 5728****Canadiens-Français du comté de Grouard****Satisfaction assurée. Assortiment
complet chez****J. O. GARIÉPY**

Marchand General

GROUARD, Alta.

HOWE L'ENCANTEUR**Bureau et Salle de vente : 9931 rue Rice
à côté du Bureau de Poste****La salle de vente la plus avantageuse pour
Acheter ou Vendre**

Les ventes ont lieu les mardis après midi

Lisez nos annonces et patronnez nos annonceurs.

ETABLIE EN 1886

JACKSON BROS

BIJOUTIERS de première classe

Opticiens Diplômés,

Réparations par des experts

OBJETS RELIGIEUX

9962, JASPER AVENUE,

EDMONTON

fondateur d'un "club national" bien français (l'Académie Française) et le magnifique hôtel qui nous abrite en moment porte son nom. Si Richelieu a pu conduire la France et l'Europe il le devait à son génie sans doute, mais Buffon son contemporain, n'a-t-il pas défini le génie : *une longue patience, c'est-à-dire un long travail* ?

L'opposé du travail c'est l'insouciance, la paresse, et on pourrait dire que l'opposé de l'ouvrier c'est le sauvage. On a bien pu enseigner aux natifs des bois et des prairies à lire, écrire et compter. On n'a pas encore réussi à les faire travailler. Je ne crois pas qu'un seul d'entr'eux sache un métier ; ils sont fins pourtant, mais incapables de vouloir ; l'effort leur est inconnu. C'est pourquoi ils n'ont jamais rien inventé, ni rien perfectionné tandis que trois ou quatre blancs mènent facilement un millier de peaux rouges.

Autant l'oisiveté dégrade l'homme, autant le travail l'ennoblit, et comme dit le poète :

" Le travail aux hommes nécessaire,
" Fait leur félicite plutôt que leur misère."

A notre dernière assemblée on a prêté à notre Club une longue existence. Après une revue de vos forces on prophétisait qu'il vivrait aussi longtemps qu'il y aura t des Canadiens-français à Edmonton.

Messieurs, si nous voulons vivre, si nous voulons que notre Club progresse, il nous faut agir, il nous faut travailler.

J'ai remarqué qu'à nos réunions les

P. BURNS & Co. Limited

Aux Cultivateurs

Avez-vous des animaux vivants, des volailles ou des produits à vendre ? Ici on vous paiera—comme toujours—les plus haut prix du marché.

AUX CONSOMMATEURS. Votre visite est sollicitée dans nos marchés où tout est de 1er choix.

P. Burns & Co. Limited.

AMATEUR PHOTOGRAPHERS

Do you want the best results

from your films?

If so, mail them to us.

Quick service guaranteed.

THE BYRON-MAY CO LTD

Box 217.

EDMONTON.

THE

**CONNELLY-McKINLEY
COMPANY, LIMITED**

Embaumeurs et Entrepreneurs de
Pompes Funèbres
Chapelle Privée et Ambulance

136, rue Rice

Telephone 1525

**On peut faire beaucoup d'argent
Avec la Crème**

Un de nos clients reçoit une moyenne de \$200.00 par mois pour la crème qu'il vend.

Les prix sont extraordinairement bons et il est de votre avantage de produire et de nous vendre cet hiver le plus que vous pourrez.

Prix et conditions sur demande.

Nous achetons volailles et oeufs aux plus hauts prix du marché.

EDMONTON CITY DAIRY Ltd.

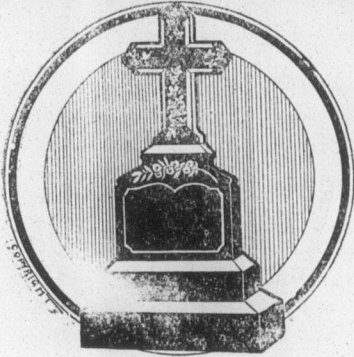
9688 Scona Road 10039 Jasper Ave

Telephoge d'achats 6414

Telephone 2664

Telephone des ventes 9261

Voulez-vous aider le "Canadien-Français ?"



A la MEMOIRE des MORTS

Il nous faut leur ériger un monument digne d'eux
Et ce monument sera digne d'eux si vous nous en
confiez le soin.

Nous sommes entièrement approvi-
sionnés en matières de première
qualité, nous avons un matériel su-
périeur et des ouvriers expérimentés
pour exécuter au mieux tous les
ordres en

**Monuments, Tombes, Mausolés,
Marbres, Caveaux, Tablettes et au-
tres ouvrages de cimetière**

et ferons notre possible pour vous satisfaire.

THE NORTH-WEST GRANITE & MARBLE Co.
8537 109e Rue, Edmonton

jeunes y étaient nombreux. Ce sont
des apprentis, des étudiants. Voulez-
vous, mes jeunes amis avoir le succès
dans la vie? Travaillez. Tous tant
que nous sommes, soyons sobres, éco-
nomes, travaillons, et l'avenir est à
nous.

Les anglichons

Monsieur le Rédacteur,

Dans l'article du Dr Godin, paru
dans le "Patriote de l'Ouest" et re-
produit par le CANADIEN-FRANÇAIS,
il est parlé, avec des mots cinglants
des canadiens-français parlant anglais
dans leur famille. Ne croyez-vous pas
qu'il serait temps que votre journal
parte une campagne et dénonce ces
faux canadiens qui pensent faire les
distingués en parlant à leur femme,
à leurs enfants, à leurs frères et
soeurs, une langue qui n'est pas la
leur. Souvent aussi c'est par igno-
rance, surtout parmi les jeunes. Pour
ma part, je ne donnerai pas mes filles
aux *anglichons* et n'aurais pas grande
confiance dans la force de caractère
d'une jeune fille capable d'oublier ou
d'ignorer le parler de sa mère.

UNE MÈRE ALBERTAINE.

L. TRUDEL

MANUFACTURIER
DE FOURRURES
REPARATIONS, &c.
10028, 102me Avenue, Edmonton
Telephone 5147

BANQUE D'HOCHELAGA

90 Bureaux et Succursales au Canada
CAPITAL AUTORISÉ \$4,000,000.00
CAPITAL PAYÉ \$4,000,000.00
FONDS de RESERVE \$3,700,000.00
ACTIF TOTAL \$33,000,000.00

Bureaux à Edmonton, Alta., Coin de l'avenue
Jasper et la Troisième Rue
ALEX. LEFORT, Gérant

B. CROISETIERE

BOULANGER
Farine "Lac des Bois," Son, Gru
GROS ET DETAIL
AVENUE GRANDIN, MORINVILLE

HUMBERSTONE COAL Co.

Propriétaires de mines et expéditeurs de char-
bon de première qualité pour machines
ou usage domestique
GROS et DETAIL Telephone 2248 et 1497
9981, Ave Jasper Est Edmonton, Alta.

Lisez nos annonces et patronnez nos annonceurs.

Le Seul Moyen de combattre
Les Rigueurs de l'Hiver
est d'employer

LE CHARBON "KING"

qui n'est vendu que par

La "MAHAR COAL Co." **Importante maison de détail**

Bureau et Magasin : 106e Rue au coin de la 104e Avenue EDMONTON

AUX CANADIENNES D'ALBERTA

Un appel sérieux

Nous allons nous placer, si vous le voulez bien, Mesdames, non pas devant une question de droit puisqu'elle a toujours été discutée et qu'elle le sera probablement longtemps encore ; mais bien devant une question de fait, puisque la chose est aujourd'hui établie. Les femmes ont droit de vote en Alberta ; le privilège nous a été concédé, au moins pour un temps.

De ce fait incontesté, il découle pour nous un incontestable devoir. Quelle est celle d'entre nous qui pourrait en douter puisqu'il s'agit d'un bien commun à réaliser. Je m'adresse donc à vous toutes chères électrices à l'approche du temps des élections ; à vous surtout, mères de famille canadiennes toujours si patriotes. J'élève aujourd'hui la voix pour vous dire : pensez dès maintenant au devoir qui vous incombe, peusez sérieusement au vote qui sera requis de vous.

Le moment est venu de prouver que notre patriotisme est actif en même temps qu'éclairé. Nous saurons montrer, n'est-ce pas ? qu'à l'exemple de nos glorieuses ancêtres : les Jeanne d'Arc et les Jeanne Mance, nous sommes prêtes pour les luttes, mais pour les luttes pacifiques, comme pour les dévouements sous leurs mille formes. Nous n'avons pas demander

"Le Canadien-Français" Casier Postal 2121
Seul Journal Français de l'Alberta Edmonton, Alberta
Petit de format intense de vie
"...ni bleu ni rouge mais BLEU-BLANC-ROUGE"
Abonnement : **Gratuit sur demande**

Si vous voulez du BON PAIN nous vous recommandons

LA BOULANGERIE DE L'EST
No. 10301, Ave. Kinistino, coin Clara
TELEPHONE 2865

Le seul boulanger catholique d'Edmonton

BLOWEY-HENRY Co.

Maison de 1ère classe

Ameublements, Tapis, Linoleums, Draperies

PRIX TOUJOURS RAISONNABLES

Jasper Ave. Edmonton

le droit de vote mais on nous l'a donné. Toutes les femmes de 21 ans ont droit de vote. Ceci double l'influence française et catholique dans nos comités français.

Canadiennes-françaises de l'Alberta, mes compatriotes, à l'urne le... Pour qui voter ? Vous le savez plus que moi. J'ignore le nom de nos candidats, je ne vous demande que de voter et de bien voter. Dans le prochain numéro je vous en reparlerai.

MME VVE ANNA CHAUTET.

Voulez-vous aider le "Canadien-Français ?"

L'EXPRESSION :

" VAUT SON PESANT D'OR "

est une expression souvent exagérée et on croirait peut-être qu'il en est ainsi avec la FARINE, mais avec la HAUSSE de ces derniers temps, ce n'est plus une exagération et la ménagère qui, pour la première fois essaie la marque

" CAPITAL "

en appréciera vite les qualités et se convaincra qu'elle VAUT RÉELLEMENT " SON POIDS D'OR " tant son pain sera beau et bon.

Elle est produite par l'

Alberta Milling Co., Ltd.

Edmonton



Au Fil de la Plume

A Madame Wilfrid Gariépy

CONNAISSEZ-VOUS mon amie ?... Elle est au physique, blonde, gracieuse et distinguée; au moral, ses qualités sont nombreuses mais je n'ose les énumérer, de crainte d'en omettre.

Elle est de ces fées qui laissent après elles un rayon de lumière et de joie partout où elles passent. Son sourire, doux comme l'amitié, vous met un baume à l'âme lorsqu'il s'adresse à vous.

L'autre jour, je reçois de sa part une aimable invitation à dîner—sans cérémonie—et passer l'après-midi chez elle. J'accepte avec bonheur; c'en est toujours un de répondre à l'appel d'une amie dont la présence est un plaisir sans cesse renouvelé.

Autant je déteste les grandes réunions mondaines, autant j'aime les causeries intimes où l'on peut soulever le voile mystérieux des âmes et en mesurer la grandeur et la noblesse qui nous les fait chérir. Mon amie connaît ces goûts et les partage, mais sa situation de femme

Dr Henri LASNIER

CHIRURGIEN-SPECIALISTE

Des Hôpitaux de Paris et de Londres, Ex-chirurgien et radiologiste de l'Armée Anglaise, Gradué de l'Institut Pasteur de Paris, Radiologiste diplômé de l'Institut St Antoine de Paris. Membre de l'American Electro-Therapeutic Association de New-York

Téléphone 6647 EDMONTON
9575 105-A AVENUE (rue Morris)

du monde la force souvent à les mettre de côté.

Après le dîner, elle va et vient, légère dans sa robe de linon lilas, couleur printanière s'harmonisant à la fraîcheur de son teint. Elle sourit d'un air plein de mystère pendant que je la regarde disposer avec art les fleurs roses d'arrière-saison qui, aujourd'hui, sont reines sur la blancheur de la nappe. Elle redresse un pli des rideaux, jette à tout ce qui l'entoure le coup-d'œil de la bonne maîtresse de maison, puis, tout en causant elle m'apprend qu'elle attend d'autres invitées. Elle lit sans doute dans mes yeux la résolution aussitôt prise de m'enfuir car elle me rassure en disant que c'est, tout simplement, une réunion intime de bonnes canadiennes françaises et alors, je ne songe plus au

Lisez nos annonces et patronnez nos annonceurs.

départ. Un feu brillant pétille dans l'âtre, attire le regard et comme un aimant, l'y retient. Sur la haute cheminée comme la pendule sonne un trio d'heures en une musique qui ressemble à un lointain carillon de cathédrale, une dizaine de dames arrivent. Toutes sont joyeuses de se réunir afin de passer d'agréables heures à causer tout en travaillant. C'est plaisir de voir sortir des jolis sacs à ouvrage : aiguilles et tricots, crochets et dentelles destinées à faire d'utiles et agréables cadeaux aux amies ou au bazar qui s'organise au profit d'une église canadienne. (1) Entre les mains habiles, le fil passe et repasse pour se transformer bientôt en fleurs neigeuses aux dessins variés tandis que la conversation très-animée se déroule, tantôt gaie, tantôt grave mais toujours semée des perles de l'esprit et, à l'honneur de ces dames, remplie de charité. — Avec des doigts occupés, la femme — lit-on — fait rarement de médisances et encore moins de calomnies.

On brode en paroles sur le thème si cher aux cœurs maternels (—et quel cœur de femme ne l'est pas?...): les enfants. On oublie, pour l'instant, le trouble qu'ils ont donné ou donnent encore, pour ne penser qu'au bonheur de les posséder. Une mère tricote justement de chauds bas de laine pour son fils le soldat. A ce propos, les nouvelles de la guerre sont rapportées et discutées : on jette à profusion les fleurs de la pitié sur la tombe des victimes fauchées là-bas au champ d'honneur et sur ces autres martyres que sont les pauvres femmes aux cœurs brisés pas les séparations, les alternatives d'espoir et d'anxiété et enfin par la cruelle certitude qui, à jamais, casse le fil de leur bonheur terrestre.

Le cœur de la femme est, par nature, compatissant aux douleurs

(1) L'Immaculée-Conception.

GARIEPY, DUNLOP & PRATT

Avocats, Solliciteurs, Notaires,
Avoués, etc.

155, Jasper Est, Edmonton

Hon. Wilfrid Gariépy, C.R., Ministre des Affaires
Municipales de l'Alberta, Membre du Barreau de la Province de Québec.

G. G. Dunlop

H. T. Logan

J. A. Bélanger, L.L.B.

L'Hon. Wilfrid Gariépy est au bureau chaque avant-midi.

Dantes Belleau

Professeur de Musique

(Méthode française)

Leçons de Piano, Orgue, Théorie, etc.

Termes faciles

10521 Jasper Ouest. Chambre 11, Cattistock bl.

Telephone 1267

EDMONTON

D^r LANDRY

Remplaçant le Dr Blais, dans ses
mêmes Bureaux :

10153 Avenue Jasper (Heiminck Blk)

EDMONTON

Telephone : Bureau 5007 ; Domicile 82135

D^r AMYOT

Médecin-Chirurgien

Chambre 3, Edifice Bradburn-Thompson

En face de la rue Rice

Domicile 9327 107A Avenue

TELEPHONE : Bureau 5635
Domicile 5108

D^r BOULANGER

Des Hôpitaux de Paris et de Londres
Ex-Interne de l'Hôpital de la Misericorde
de Montreal

Chirurgie, Gynecologie, Voies Urinaires

Bureau et Domicile 10011 Avenue Jasper Près du Bureau de Poste

TELEPHONE 1032

Voulez-vous aider le "Canadien-Français ?"

\$25.00

LES HABILLEMENTS
de la Maison
HOBBERLIN

\$30.00

sont tellement supérieurs aux autres qu'il n'est pas surprenant que le nombre de ceux qui les portent augmente considérablement.

Si vous voulez avoir le meilleur vêtement ou le meilleur pardessus que vous n'avez jamais porté, faites nous en faire un pour vous, à titre d'essai, cet automne et vous deviendrez notre client. Nous avons un choix complet de vêtements tout faits depuis \$20.

THE HOUSE OF HOBBERLIN, Ltd

A. G. CALDER, Dir.

10171 PREMIERE RUE

EDMONTON

d'autrui ; il les ressent vivement parce qu'il les fait siennes. Devant tant de cœurs sensibles, j'aurais voulu que les souffrants vissent la chaude sympathie dont ils étaient l'objet ; ils en auraient sans doute éprouvé une grande consolation...

Cinq heures ! comme le temps passe vite, bien employé !... Il faut penser à retourner chez soi. Une jeune maman se reproche d'être depuis deux heures loin de ses deux chérubins ; elle a hâte de les revoir et de calmer par là l'inquiétude qui lui a fait, à plusieurs reprises s'informer d'eux par téléphone. Mais, l'aimable hôtesse réclame encore quelques instants. Faire asséoir quelqu'un à sa table, c'est consacrer en quelque sorte le pacte sacré de l'amitié : voilà pourquoi il est difficile de refuser pareille faveur. Donc, gaiement les dames remettent en prison temporaire dentelles et crochets pour goûter au thé odorant qui fume dans la porcelaine avoisinant les gâteaux et *gâteries* de la gracieuse "châtelaine" aux cheveux et au cœur d'or.

Le silence—a-t-on dit—est chose inconnue à la femme ; le joyeux babillard qui remplit la salle fleurie semblerait plutôt donner raison à l'auteur de cette petite malice, mais en cette occasion lui-même trouve-

AGENTS DEMANDÉS pour nos lampes à manchon pour gazoline et pétrole (huile de charbon) qui se vendent partout. Grands profits et vente exclusive réservée à des agents actifs, hommes ou femmes.

International Lighting Co.

Boite 1709 Edmonton, Alta.

rait dommage à remplacer celui-ci par celui-là.....

Les tasses sont vides mais les regards curieux y cherchent, pour rire, autre chose : le secret de l'avenir. On cherche aussi des yeux... la Sibylle : l'ayant devinée on l'accable de supplications. Devant tant de confiance, la bonne dame se décide à consulter l'oracle, sachant bien d'avance, que sa science n'a pas besoin d'être bien profonde pour égaler la foi de ses *clientes*. Elle défile, avec une gravité comique, le collier de ses prédictions où, en femme d'expérience et avisée, elle mêle aux roses du bonheur futur les épines des petites peines, légers ennuis ou contrariétés : le tout accepté de bonne grâce par les consultantes. Elles ont assez vécu pour savoir que, comme l'épine et la rose, le bonheur et l'épreuve croissent sur la même tige.

"L'An L'Ombre"

Edmonton, octobre 1916.

"Le Droit"

Lisez nos annonces et patronnez nos annonceurs.

Planches et Bois de Scierie

Nous avons un grand assortiment bien assorti de bois sec à un prix raisonnable

Nous avons aussi en magasin: Chaux, Ciment, Plâtre, Briques, Papiers pour construction et toitures

Ecrivez-nous ou venez nous voir

W. H. CLARK & Co. Ltd

109e RUE, Coin PEACE AVENUE

Edmonton

PHONE 4366

Le Dr HENRI LASNIER



Nous avons le plaisir d'annoncer l'arrivée en notre ville de Monsieur le Dr Henri Lasnier et sa famille.

Le Dr Lasnier, un des chirurgiens les plus en vue de Montréal, où il a pratiqué pendant quatorze ans, était enrôlé dans l'armée anglaise depuis les débuts de la guerre comme chirurgien et radiologiste. A ce dernier titre le War Office lui a confié la mission importante d'aller organiser les départements de rayons X dans les hôpitaux militaires de Malte où il a séjourné tout le temps de l'expédition des Dardanelles.

Obligé de quitter le service pour des raisons de santé, le Docteur a choisi l'Alberta comme sa nouvelle patrie et Edmonton comme champ d'activité, où il entend se livrer à la pratique exclusive de la chirurgie et des rayons X.

Nous lui souhaitons tous les succès que lui permettent d'espérer ses études et son expérience et espérons qu'un de ces jours le Dr Lasnier nous fera une conférence sur ses voyages avec l'armée anglaise.

Félicitations aux dentistes Bruner & Reeves. Ils sont les seuls annonçant dans les tramways d'Edmonton "English and French spoken."

Dans l'édition de novembre nous publierons un court mais sympathique article adressé au "Canadien-Français" par l'académicien français René Bazin.

Mr LeCerf, agent d'annonces pour le CANADIEN-FRANÇAIS, 235, rue Rice. Cher Monsieur,

J'inclus un chèque de \$5.00 pour aider un peu à l'oeuvre du "Canadien-Français." Quand au texte de l'annonce arrangez cela à votre goût.

Bien à vous,

ALFRED TOUGAS.

ALFRED TOUGAS

EPICERIE - BOUCHERIE - ALIMENTATION

12219, 66^{ième} Rue, Téléphone 72423

NORD-EDMONTON

DUN'S COAL & WOOD YARD

Charbon "Black Diamond," Bois de chauffage: Poplar, Jack Pine et autres

SATISFACTION GARANTIE

Telephone 4736 Ave NAMAYO coin rue CLARK

Voulez-vous aider le "Canadien-Français" ?

Pourquoi un journal catholique ?

C'est comme si vous demandiez pourquoi une langue, des bras, des jambes ?... Pourquoi y a-t-il des voitures et des chemins de fer ?... Actuellement toute organisation qui veut avoir un lien, exercer une influence, être une force, doit avoir un journal. Le journal, c'est le prolongement indéfini de toute activité. Lisez le journal catholique.

Pierre l'Ermite.

Notre sympathique ami M. Dantes Belleau donnera une audition d'Elèves le 15 Novembre à la Salle de Concert, Eglise Presbytérienne, 5^e rue

Les Elèves du Professeur Belleau seront assistés par M. Roy Royal, le chanteur populaire et recherché et de Melle Florence MacKay, Soprano.

Le public est admis. Entrée gratuite. Avis aux amateurs de bonne musique.

TROIS SIÈCLES

Après trois cents ans, nous voyons les mêmes sentiments, la même foi, la même culture, dans un peuple multiplié presque à l'infini et gardant toute la vigueur de la jeunesse. L'avenir est rempli d'espérances. — *J. Albert Foisy. "Le Droit"*

Il n'y a jamais eu un seul mouvement contre les Canadiens-français, en ce pays, qui ne s'est terminé par une faillite ethnologique complète et une défaite écrasante pour les hommes malavisés qui l'ont commencé. Le champ de bataille du préjugé et de la passion a été le cimetière de nombreuses ambitions pleines de promesses. — *Canadian Courier de Toronto.*

Les grossières injures sont plus faites pour retomber sur l'insulteur que l'insulté. — *Frédéric Masson.*

Monsieur le rédacteur,

Je viens de nouveau profiter de la circulation très étendue de votre journal pour offrir à mes compatriotes Canadiens-Français quelques suggestions au sujet du recrutement. Je ne discuterai pas l'opinion de ceux qui croient qu'il n'entre pas dans le devoir du Canada de participer aux guerres de la Grand-Bretagne, ou de ceux, encore, qui feraient dépendre un tel devoir de l'admission de représentants du Canada dans les conseils de l'Empire. Je ne dis rien, non plus, de la valeur, fort discutable au point de vue canadien, d'une telle représentation impériale. Ce sont là des questions qui dans l'avenir auront leur importance, mais l'opinion, quelle qu'elle soit, qu'on peut avoir à leur sujet, n'affecte pas la réalité de l'heure présente. Cette réalité, c'est la guerre, et cette guerre, nous y participons.

Notre pays, le Canada, a, par son gouvernement, régulièrement constitué, entrepris une part de la tâche nécessaire pour vaincre l'Allemagne barbare. A nous, Canadiens-français, de montrer que nous savons comme les autres répondre à l'appel qui nous est fait en conséquence. Le Canada, puisque déjà il participe à cette guerre, sera victorieux ou vaincu selon que les Alliés, et la Grande-Bretagne en particulier, seront victorieux ou vaincus.

C'est donc pour le Canada, comme pour les autres pays impliqués, une question de victoire ou de défaite, et de cela ne résulte-t-il pas, pour les citoyens du Canada, le devoir de faire ce qui leur est possible pour assurer la victoire.

Je sais que ce devoir impose des sacrifices — sacrifices d'avantages matériels, sacrifices, même des affections les plus douces et les plus sacrées. C'est là l'élément qui rend héroïque le courage de la mère, de l'épouse

Lisez nos annonces et patronnez nos annonceurs.

qui dit à son fils ou à son époux : " va, fais ton devoir." Et c'est bien l'héroïsme que demande la guerre ; car, pour qui peut offrir ses services à la patrie, il faut choisir entre ses affections et son devoir de citoyen ; mais, comme nous le dit Boursier dans cet admirable drame : " Le Forgeron de Chateaudun " " il y a une chose qu'il ne faut jamais sacrifier, c'est la patrie."

J. G. FURGEON, M.L.A.

Lieut. au 233ième Bat. Can.-Fr.

A " Dan l'Ombre "

Chère Madame,

Comme un doux remords votre pensée m'a suivie depuis bien des jours. Mais mon départ a été si précipité qu'écrire me devenait impossible. FRANCE HAIZE n'abandonne pas le " Canadien-Français," elle vous prie de l'excuser, mais mon pauvre enfant m'appelle là-bas. Je vous écrirai dès mon arrivée à Paris où j'emporte votre bon souvenir.

France Haize

New York, 23 Sept. 1916.

Un garde-fou

Le garde-fou empêche les distraits, les naïfs, les rêveurs, les imprudents, les aveugles de se jeter dans l'abîme.

La prohibition est un garde-fou..... de *L'Action Catholique*.

Le travail du cultivateur est comme une prière qui se joint à l'hymne immense qui monte de la nature vers son divin créateur. (*Pierre l'Ermite.*)

L'Habitant conduit droit sa pensée et sa conscience comme il conduit droit sa charrue. (G. A.)

Mission St-Martin, Wabiskaw, Alta

Bien cher Docteur,

C'est avec un grand plaisir que j'ai reçu votre aimable envoi souvenirs de la St-Jean-Baptiste, " médecine patriotique " et autre, aussi je tiens à vous exprimer toute ma reconnaissance en même temps que mes compliments pour toutes vos généreuses et patriotiques initiatives. En ces temps si tristes et si glorieux à la fois la fleur du patriotisme pousse comme d'elle-même mais elle a besoin d'être cultivée et protégée contre certaines influences qui pourraient la ternir. J'aime beaucoup l'idée que vous avez eue de mettre votre feuille d'érable sur les trois couleurs françaises symbole de cette union des cœurs et des volontés qui s'est affermie si étroite entre l'ancienne et la nouvelle France pendant cette guerre tragique, union scellée par le sang de nos soldats qui sera désormais indissoluble et sacrée. Vous avez su peut-être que ma famille a payé son large tribut à la défense de notre pauvre et cher pays. Mon frère, prêtre comme moi, est mort de la fièvre typhoïde contractée au chevet des blessés et cinq de mes cousins sont tombés sous les balles des Boches. Malgré mon désir d'aller partager l'héroïsme des soldats du front, il faut me contenter de lutter contre le démon qui comme les Boches ne recule devant aucun moyen pour s'emparer de l'âme de nos pauvres sauvages.

E. JASLIER, PTRE.

O.M.I

S'il est vrai que tous les actes de vertu ne peuvent faire oublier un acte criminel, il est encore plus vrai que tous les actes criminels ne sauraient faire oublier un seul acte de vertu.

(*Philosophie.*)

Voulez-vous aider le " Canadien-Français ? "



Province d'Alberta

Taxation des Terres Incultes

AVIS est donné par les présentes que tout appel prévu par la section 18 de la loi sur les terres incultes ayant rapport aux impositions levées pour l'année courante d'après les dispositions dudit acte doivent être déposées à mon bureau avant le 31 Octobre 1916 et qu'il ne sera donné aucune considération aux appels qui ne parviendraient après cette date.

Les causes d'exemption au paiement de cette taxe pour cause d'occupation, prévues par ledit acte sont les suivantes :

“ Toute terre entourée qui a été utilisée comme pâture pour chevaux, bestiaux ou moutons appartenant au propriétaire de la terre et sur laquelle ont pâturé pour au moins six mois de la présente année au moins une tête de bétail ou cheval ou trois têtes de moutons par dix acres ; pourvu, toutefois que le Ministre des Affaires Municipales n'ait notifié les conditions de cette clause pour une ou plusieurs années dans une ou plusieurs sections de la province.

“ Les terres appartenant à tout fermier “ bona fide ” qui réside actuellement sur une portion de cette terre ; pourvu que cette dispense n'atteigne pas plus de 640 acres en tout ; ces terres peuvent ne pas être contigües mais doivent se trouver dans un rayon de neuf milles de la demeure du propriétaire.

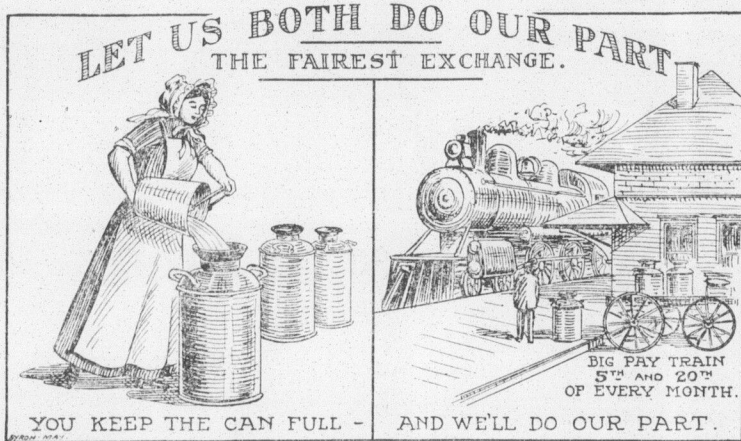
“ Les terres de tout propriétaire dont chaque section ou partie de section a eu pendant l'année précédente un quart de son étendue en culture ou en récolte ; pourvu que si le propriétaire a plusieurs portions de terre dans un rayon de neuf milles et dans le même district de répartition, la même proportion de terre ensemencée se trouve sur chaque portion.

“ Les homesteads patentés dont l'“ homesteader ” original est encore propriétaire et est absent pour service actif dans l'armée ou la marine.

Fait à Edmonton ce dix-huit Octobre 1916.

WILFRID GARIEPY,
Ministre des Affaires Municipales.

Lisez nos annonces et patronnez nos annonceurs.



LES transactions entre les producteurs de crème du nord et du centre de l'Alberta ont progressé dans les proportions suivantes :

En 1912 (début de notre entreprise) pas un seul envoi.

En 1916 (année présente) d'après la proportion de crème reçue jusqu'ici, nous aurons 1,000,000 de livres ou 40 chargements complets.

Si notre manière d'agir n'était pas avantageuse pour nos clients, jamais nous n'aurions pu faire pareille avance.

Si vous n'êtes pas encore notre client, allez voir notre agent ou écrivez-nous au bureau central, 9516, 108e Avenue Edmonton.

Woodland Dairy Limited

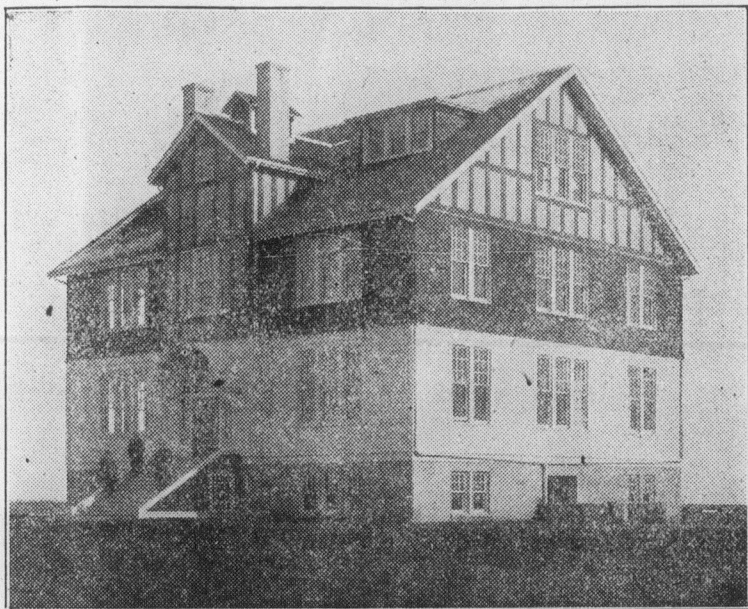
Fabricant pour la Consommation sur place
et à l'étranger.

Voulez-vous aider le "Canadien-Français" ?



PROVINCE DE L'ALBERTA

LA TERRE
POUR RIEN!



Une Ecole d'Agriculture

La guerre a amené le retour au sol.

La Province d'Alberta peut recevoir des milliers de colons.

A proximité des chemins de fer les pionniers peuvent se procurer des homesteads au sol très riche offrant des avantages exceptionnels.

Le climat de l'Alberta est le mieux adapté à l'élevage et à la culture du grain. Nul ne lui est supérieur pour toutes sortes d'opérations agricoles. Bien que le sol de l'Alberta s'accommode parfaitement de la production du grain, l'élevage fut et est encore la préoccupation première de ses habitants. Les fermiers les plus prospères sont ceux qui récoltent du blé tout en s'occupant d'élevage et d'industrie laitière.

ECOLES D'AGRICULTURE. L'Alberta n'est dépassée par aucune province au chapitre des Ecoles d'Agriculture gratuites, des fermes expérimentales, de chemins de fer et des autres services publics contrôlés par le gouvernement. Pour informations plus détaillées s'adresser à **M. Charles S. Hotchkiss**, Chef du Bureau de Publicité, Edmonton, Alberta.

Lisez nos annonces et patronnez nos annonceurs.

Canadiens-Français

**Pour notre Pays, Le Canada !
Pour l'avenir de notre Race !
Pour la langue de nos enfants !**

**Le Bataillon Canadien-Français
Vous appelle**

Ce Bataillon, sous les ordres du Col. LEPRO-
HON est une grande famille de gens parlant
français et où la morale et la religion sont sauvegardées

Toutes informations regardant la paie, le service,
etc, vous seront données en vous adressant au bu-
reau de recrutement du 233e installé au fond du
magasin de J. A. McNEIL (Avenue Jasper au
coin de la 4e rue) EDMONTON.